

**Art. 4273/4274**

<b>D</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b> lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> lightline Trasformatori ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Fares
<b>P</b>	<b>Instruções de manejo</b> lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpiões
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

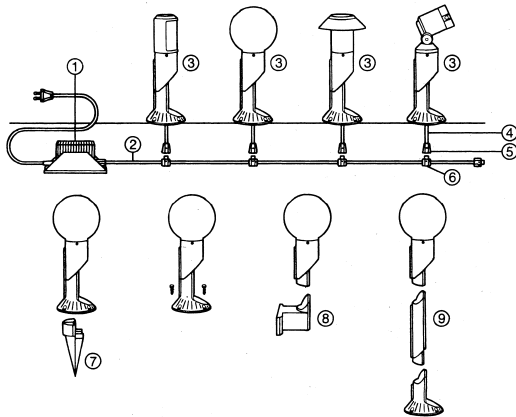


Abb. A 1

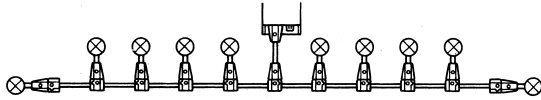


Abb. A 2

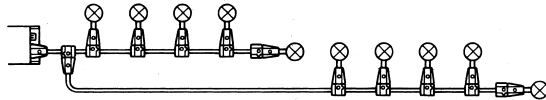


Abb. A 3



Abb. B

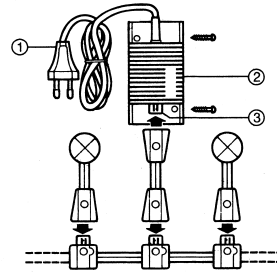


Abb. C

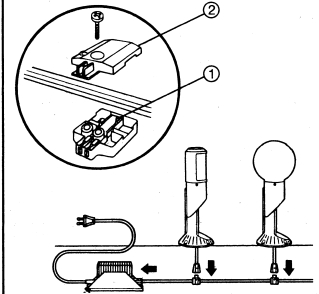
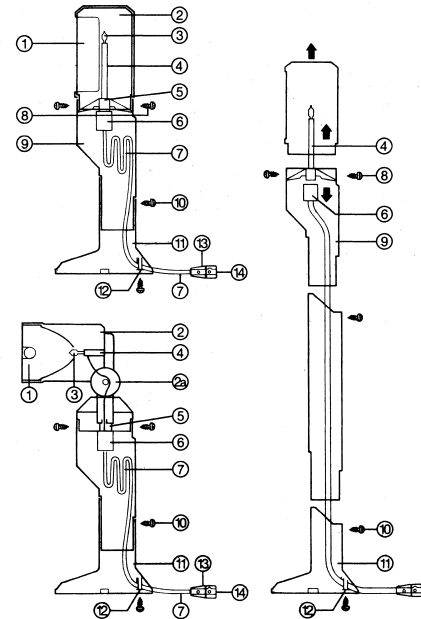


Abb. D



**FI**

**GARDENA® *lightline***

**Muuntajat**

**ST 30/1 (tuoteno. 4273)**

**ST 60/2 (tuoteno. 4274)**

**ST 100/2 (tuoteno. 4275)**

**Valaisimet**

**(tuoteno. 4200, 4202,  
4204, 4206, 4208)**

**Käyttöohjeet**

**Sisältö**

1. Yleistä käyttöohjeista
2. Käyttöominaisuudet
3. Järjestelmän osat
4. Asennus ja ensikäyttö
5. Muuntajat
  - 5.1. Tekniset tiedot
  - 5.2. Toiminto-osat
  - 5.3. Liitäntäteho
  - 5.4. Huolto ja hoito
6. *lightline* valaisimet
  - 6.1. Tekniset tiedot
  - 6.2. Toiminto-osat
  - 6.3. Valaisimien pidennys
  - 6.4. Polttimoiden vaihto
  - 6.5. Huolto ja hoito
7. Vianetsintä
8. Turvallisuus- ja käyttöohjeet
9. Takuu

### 1. Yleistä käyttöohjeista

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua helppoon, nopeaan ja huolelliseen valaisimien asennukseen.

Lue huolellisesti tämä käyttöohje tutustuaksesi hyvin tuotteisiin ja turvallisuusohjeisiin.

### 2. Käyttöominaisuudet

GARDENA *lightline* on 12 V matalajännitteinen valaisinjärjestelmä puutarhojen ja parvekkeiden valaisemiseen.

**⚠ HUOMIO! GARDENA *lightline* valaisimet, kaapelit, ohjauslaitteet ja liittimet ovat valmistetut käytettäväksi 12 V : n matalajännitteellä. Liittäminen 230 V jännitteeseen aiheuttaa tuhoisia vahinkoja.**

### 3. Järjestelmän osat (kuva A)

1. Muuntajat (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Asennuskaapeli (15 m/25 m) varustettuna pistokkeella ja pistorasialla.
3. Valaisimet
4. Valaisimien asennuskaapeli
5. Asennuskaapelin liitin
6. Liitintasia
7. Piikkijalka
8. Seinäteline valaisimille (lisävaruste)
9. Jatkovarsi (lisävaruste)

### 4. Asennus ja ensikäyttö

Ennenkuin asennat GARDENA *lightline*-valaisinjärjestelmän, tee suunnitelma, johon merkitset valaistavan alueen.

Kts. esimerkkejä (kuva A1, A2).

- Jos mahdollista, aseta muuntaja keskelle kaapelia. (kuva A1)

- Vältä suuria kaapelilenkkejä ja haaroita kaapeli (kuva A3), jos se on tarpeellista. (kuva A2)
- Jännitehäviön takia emme suosittele keskittämään useita valaisimia kaapelin loppupäähän.
- Suunnitellessasi erilaisten valaisinmallien käyttöä, muistathan, että eri mallit antavat erilaisen valaistuksen.
- Huomio asennusta suunnitellessasi, että valaisimet voidaan kiinnittää eri tavoilla:
  - ruuveilla kiinteään alustaan
  - piikillä (tuoteno. 4317) pehmeään maahan
  - seinälle erityisellä seinätelineellä (tuoteno. 4313)
- Suosittelemme GARDENA *lightline*-valaisinjärjestelmän asennuslämpötilaksi yli 0° C, taataksemme asennuskaapelin joustavuuden.

**Muuntajan asennus** (kuva B)  
GARDENA *lightline* muuntajat ovat tarkoitettut ulkokäyttöön.

- Muuntajat voidaan asentaa maahan tai seinälle.
- Sijoittaessasi muuntajan seinälle varmista, että litäntärasia (3) osoittaa alaspäin.
- Sijoittaessasi muuntajan alustansa varmista, että muuntaja ei ole suorassa sateessa tai alttiina mekaaniselle vahingoittumiselle.

**⚠ HUOMIO!** Älä pidä muuntajaa suorassa auringon paahteessa.

ST 60/2 + ST 100/2-muuntajassa on kaksi (2) ulosottoa. Jos tarpeellista, kaapelia voidaan haaroittaa, kuten kuvassa B.

- Aseta kaapeli
- Asenna valaisimet siten, että valaisimien kaapeli ylettää asennuskaapeliin.

#### Valaisimien liittäminen asennuskaapeliin (kuva C)

- Irroita liitinrasia valaisimen liittimestä ja avaa ruuvi.
- Aseta asennuskaapeli molempien kytkentänastojen päälle (1). Koska GARDENA *lightline* on vaihtovirtajärjestelmä, kaapeli voidaan asentaa rasiaan kummiin päin tahansa.
- Paina kevyesti ja ruuvaa liitinrasian kansi kiinni.
- Nyt voit kytkeä valaisimen liittimen asennuskaapelin liitinrasiaan.

Jatka samalla tavalla asentaessasi muut valaisimet.

Kaapeli voidaan asentaa maan alle tai maan päälle.

Liitettäväsi kaikki valaisimet asennuskaapeliin, laita asennuskaapelin liitin muuntajan liitinrasiaan. Sen jälkeen voit liittää muuntajan verkkoon.

#### 5. Muuntajat

##### 5.1. Tekniset tiedot

Muuntajat ST 30/1, ST 60/2 ja ST 100/2 ovat suljettuja, turvallisia, matalajännitteisiä muuntajia varustettuna ylikuorma- ja oikosulkusuojausjauksella.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Jännite:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Teho:	30 W	60 W	100 W
Ulosottoja, kpl:	1	2	2
Pintalämpötila:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Turvall. luokitus:	II	II	II
Verkkokaapeli:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Käyttöalue:	ulko- ja sisäkäyttöön	ulko- ja sisäkäyttöön	ulko- ja sisäkäyttöön
Max. kaapelinpituus:	30 m	50 m	100 m (yhteensä)

#### 5.2. Toiminto-osat

1. 2 m verkkokaapeli
2. Suljettu kotelo
3. Liitäntärasia asennuskaapelien varten

valaisimien virrantarpeesta ja kaapelin pituudesta. GARDENA *lightline* valaisimissa on 10 W halogeenipolttimot, Pis-tevalaisimissa (tuoteno, 4208) on 50 W halogeenipolttimo ja GARDENA *lightline* koristevalaisimissa on 3 W polttimo.

#### 5.3 Liitäntäteho

Liitäntäteho riippuu muuntajasta,

#### Laskentamalleja:

Muuntaja	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Teho:	30 W	60 W	100 W
Max. määrä kytkettäviä valaisimia:			
50 W pistevalaisimia:	–	1	2
10 W valaisimia:	3	6	10
3 W koristevalaisimia:	10	20	33
Max. kaapelin pituus:	30 m	50 m	100 m
Esimerkkejä erilaisista GARDENA <i>lightline</i> -valaisinyhdistelmistä:	1 x 10 W 5 x 3 W	3 x 10 W 10 x 3 W	7 x 10 W 10 x 3 W
	yhteensä 25 W	yhteensä 60 W tai 3 x 10 W 5 x 3 W	yhteensä 100 W tai 8 x 10 W 5 x 3 W
		yhteensä 45 W	yhteensä 95 W tai 1 x 50 W 5 x 10 W
			yhteensä 100 W

Maksimimäärän kytkettävistä valaisimista saat laskemalla yhteen wattien arvot.

**⚠ HUOMIO!** Yhteenlaskettu wattien määrä ei saa ylittää muuntajan kokonaiswattimäärää.

#### 5.4. Huolto ja hoito

GARDENA *lightline* muuntajat ovat huoltovapaita.

Tarkista säännöllisesti muuntajan ulosoton ja asennuskaapelin liitäntä, ettei niissä ole liikaa ja puhdista, jos se on tarpeellista.

#### 6. *lightline*-valaisimet

##### 6.1. Tekniset tiedot

Jännite: 12 V  
Halogeenipolttimot:  
10 W G 4 kannalla tai  
50 W GY 6,35 kannalla  
(vain pistevalaisimissa,  
tuoteno. 4208)

Valaisimet ovat täysin varustettuja polttimolla, liittimellä, liitinrasialla ja liitäntäkaapelilla.

##### 6.2. Toiminto-osat (kuva D)

- 1) Lampun kupu tai heijastin
- 2) Puolikupu tai heijastinhattu
- 2a) Säätonuppi heijastinhattulle
- 3) 10 W/50 W halogeenipoltin
- 4) Lampunpidin
- 5) Liitin
- 6) Liitinrasia
- 7) 90 cm liitäntäkaapeli
- 8) Ruuvit kuvun kiinnittämiseksi
- 9) Kuvun alusta
- 10) Ruuvit kuvun alustan kiinnittämiseksi
- 11) Valaisimen jalka
- 12) Kaapelin vedonpoistaja

- 13) Liitin
- 14) Liitinrasia valaisimen liittämiseen asennuskaapeliin

##### 6.3. Valaisimien pidennys

(kuva D)  
Valaisimet voidaan pidentää maksimissaan kahdella GARDENA jatkopalalla (tuoteno. 4311) Toimi seuraavasti:

- Ruuvaa auki ruuvit (8) lampunkuvusta
- Poista lampunkupu
- Poista lampunpidin (4) ja irroita liitinrasia (6)
- Ruuvaa auki ruuvi (10) lampun jalasta
- Pujota kaapeli jatkopalan läpi
- Aseta jatkopala (enint. kaksi kpl) lampun jalkaan (11).
- Ruuvaa jatkopala lampun jalkaan.
- Vedä kaapeli kuvun alustan lävitse.
- Tarvittaessa irroita vedonpoistaja (12) ja kiristä kaapeli tarpeen mukaan.
- Laita liitinrasia takaisin (6) lampun pidikkeeseen (4)
- Aseta lampunpidin kuvun alustaan ja ruuvaa kupu kiinni.

##### Asennus piikkijalalla

Lisävarusteella, tuoteno 4317, voit asentaa valaisimet suoraan maahan. Tee näin:  
Paina piikkijalka lampun jalkaan ja vie liitäntäjohto sille varatusta paikasta ulos. Kiinnitä piikkijalka oheisella ruuvilla.

##### 6.4 Polttimoiden vaihto (kuva D)

GARDENA-valaisimet on varustettu joko yleisillä 10 W tai 50 W halogeenipolttimilla. Katso kohta 6.1.

Vahingoittunut halogeenipolttimo voidaan vaihtaa uuteen irrottamalla ruuvit (8) ja poistamalla lampunkupu (1). Seuraavaksi otetaan pois vahingoittunut poltin lampunpitemestä (4) ja korvataan se uudella halogeenipolttimolla. Varapolttimoita saat GARDENA-myyjältäsi.

**⚠ HUOMIO!** Tarkista, että käytät vain 12 V/10 W polttimoita. (Poikkeuksena tuoteno. 4208, jossa on 12 V/50 W halogeenipoltin).

**⚠ HUOMIO!** Älä koske polttimoihin paljain käsin. Älä liikaa tai kostuta polttimoita ennen asennusta.

#### 7. Vian etsintä

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Koko valaisinjärjestelmä sammuu, muuntajan lämpörele on sammuttanut järjestelmän ylikuormituksen takia.	Liian monta valaisinta on kytketty muuntajaan.	Irroita pistoke verkkovirrasta ja laske valaisimien määrä. Kytettyjen valaisimien kokonaiswattimäärä ei saa ylittää muuntajan wattimäärää.
	Muuntajaa on pidetty suorassa auringon paahhteessa.	Irroita pistoke verkkovirrasta ja anna muuntajan jäähtyä ennen uudelleen kytkemistä.
	Virtakatkos, johtuen voittuneesta kaapelista, halogeenipolttimosta tai huonoista liitännöistä.	Irroita pistoke verkkovirrasta, aloita muuntajasta, tarkista kaikki liittimet, liitokset ja halogeenipolttimot paikantaaksesi virtakatkoksen syy. Tarkistuksen jälkeen kytke pistoke uudelleen verkkovirtaan.

Kaikissa muissa vikatapauksissa, ota yhteys GARDENA-

**⚠ HUOMIO!** Tarkista, että liitinrasia on asetettu kunnolla lampunpidikkeeseen.

**⚠ HUOMIO!** Älä koske päällä oleviin polttimoihin, ne voivat aiheuttaa vakavia palovammoja!

#### 6.5 Huolto ja hoito

GARDENA-valaisimet ovat huoltovapaita.


Kesällä hyönteiset saattavat hakeutua lampunkuvuille ja liata ne. Pyyhi lamput säännöllisesti kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä tai naarmuttavia puhdistusaineita.


maahantuojaan tai valtuutettuun GARDENA-jälleenmyyjään.

## 8. Turvallisuus- ja käyttöohjeet


 **HUOMIO!** GARDENA *lightline*-järjestelmä on vesitiivis ja pakkasenkestävä. Valaisinjärjestelmää voidaan käyttää ulkona ympärivuoden.


 **HUOMIO!** Käytä vain aitoja GARDENA *lightline* osia, muutoin emme voi antaa takuuta käyttövarmuudesta.

 **HUOMIO!** Tarkista verkkovirran liitäntäjohto ja pistoke säännöllisesti. Pistoketta ja liitäntäjohtoa saa käyttää vain ehdottoman virheettöminä. Jos havaitset liitäntäjohtossa jonkin vian – irroita se välittömästi verkkovirrasta.

 **HUOMIO!** Suljettujen muuntajien liitäntäjohtojen vaihtaminen on mahdotonta.

 **Vaurioituneita** liitäntäjohtoja ei voi valhtaa.

 **HUOMIO!** Käytä GARDENA *lightline*-tuotteita vain 12 V matalajännitteellä. Liitäntä 230 V jännitteeseen on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa tuhoisia vahinkoja.

 **Turvallisuusyistä liitä jokaiseen piiriin vain yksi muuntaja. Kahden muuntajan kytkentä samaan piiriin on kielletty!**

Haluamme korostaa – viitaten tuotevastuulakiin – ettemme ole vastuussa tuotteidemme aiheuttamista vahingoista, jotka on aiheuttanut virheellinen korjaaminen tai jos, vaihdettaessa osia, aitoja GARDENA-osia ei ole käytetty ja jos korjaaminen on tapahtunut muun kuin GARDENA-huollon tai valtuutetun asiantuntijan toimesta. Sama koskee varaosia tai lisävarusteita.

## EU-Vakuustodistus

Allekirjoittanut

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · 89079 Ulm  
vakuuttaa, että alla luetellut tuotteet ovat tehtaalta lähtiessään harmonisoitujen EU-ohjeiden, EU-turvallisuusstandardien ja tuotestandardien mukaiset.

Tämä todistus ei ole voimassa, mikäli tuotteita on muutettu ilman hyväksyntäämme.

<b>Tuotekuvaus:</b>	Muuntaja
<b>Mallit:</b>	ST 60/2; ST 30/1; ST 100/2
<b>Tuoten:rot:</b>	4274; 4273; 4275
<b>EU-ohjeet:</b>	Elektromagneettinen yhteen-sopivuus 2004/108/EY Ohjeet matalajännitteestä 2006/95/EY Ohjeet 93/68/EY

**CE-merkintä vuosi:** 1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Heini  
Tekninen johtaja



**Tärkeää Saksassa!** Palauta käytetyt paristot takaisin myyntiliikkeeseen tai hävitä paristot kunnallisen jätehuollon kautta. Pariston saa hävittää **vain tyhjänä**. Tuotetta ei saa laittaa talousjätteisiin.

## 9. Takuu

GARDENA antaa 10 vuoden takuun näille tuotteille (kaupanteo päivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista niistä vioista, jotka tuotteessa on joko materiaalista tai valmistuksesta johtuvina.

Tämä ei koske polttimoita. Korostamme, että GARDENA *lightline*-tuotteet voivat haalistua, jos niitä pidetään suorassa paahtavassa auringossa. Tämä koskee myös lampunkupua tai heijastinta. Tämä ei vaikuta mitenkään tuotteen toimivuuteen ja ei siis kuulu takuun piiriin.

Takuun piiriin kuuluvat meille palautetut tuotteet, pyritään ensisijaisesti korjaamaan tai korvaamaan uudella samanlaisella tuotteella, valintamme mukaan, mikäli seuraavat kohdat ovat täytettyjä:

- Tuotetta on käytetty oikein ja suositeltujen ohjeiden mukaisesti. Ja, ettei ostaja tai kolmas henkilö ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Takuu ei ole voimassa, elleivät vaihdetut osat tai liitetyt varusteet ole alkuperäisiä GARDENA-tuotteita.
- Tuote on lähetetty suoraan GARDENA-maahantuojaalle postimaksu maksettuna ja huolellisesti täytetty takuukortti tai lasku liitettynä lähetkseen.

**Tämä valmistajan takuu ei poista muita takuuvaatimuksia jälleenmyyjää kohtaan eikä vaikuta milläänlailla ostajan perusoikeuksiin.**

**D**

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

**GB**

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

**F**

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

**NL**

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

**S**

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

**FIN**

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

**I**

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

**E**

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

**P**

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

**TR**

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

**GR**

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

**DK**

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

**N**

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

**Beanstandung:**  
**Reasons for complaint:**  
**Défaut constaté :**  
**Klacht:**  
**Reklamation:**  
**Vaatimus:**  
**Reclamo:**  
**Reclamación:**  
**Motivo de reclamação:**  
**Sikayet Sebebi:**  
**Vian selvitys:**  
**Πρόβλημα:**  
**Reklamation:**  
**Reklamasjon:**





**Garantiekarte**  
**Warranty Card**  
**Carte de garantie**  
**Garantiekkaart**  
**Garantikort**

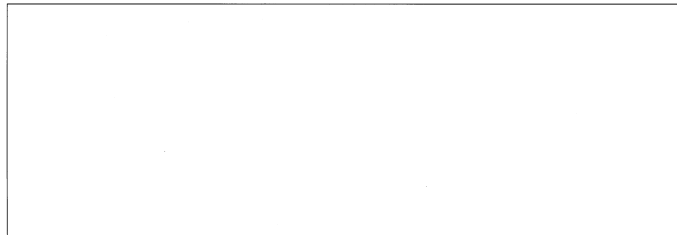
**Takuukortti**  
**Certificato di garanzia**  
**Tarjeta de garantía**  
**Carta de garantia**  
**Garanti karti**

**Κάρτα Εγγύησης**  
**Garantibevis**  
**Garantibevis**

<i>lightline</i> <b>Transformatoren</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten</b>
<i>lightline</i> <b>Transformers</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps</b>
<i>lightline</i> <b>Transformateurs</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires</b>
<i>lightline</i> <b>Transformators</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen</b>
<i>lightline</i> <b>Transformatorer</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor</b>
<i>lightline</i> <b>Muuntajat</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet</b>
<i>lightline</i> <b>Trasformatori</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade</b>
<i>lightline</i> <b>Transformadores</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles</b>
<i>lightline</i> <b>Transformadores</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões</b>
<i>lightline</i> <b>Transformatörer</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar</b>
<i>lightline</i> <b>Μετασχηματιστές</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά</b>
<i>lightline</i> <b>Transformere</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper</b>
<i>lightline</i> <b>Transformatorer</b>	<b>ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper</b>

Wurde gekauft am:  
Was purchased on:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Werd gekocht op:  
Försäljningsdatum:  
Ostopäivämäärä:  
Data di acquisto:  
Se vendió el:  
Comprado em:  
Satin Alma Tarihi:  
Αγοράστηκε την:  
Blev købt den:  
Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:  
Dealer's stamp / Receipt:  
Cachet du revendeur :  
Stempel van de handelaar:  
Återförsäljarens stämpel:  
Jälleenmyyjän leima:  
Timbro del rivenditore:  
Sello del comerciante:  
Carimbo do vendedor:  
Alıcının imzası:  
Σφραγίδα καταστήματος:  
Forhandlers stempel:  
Forhandlerstempel:



## Service

### Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

### Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

### Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

### Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

### Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

### Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01- 90  
consumer.service@husqvarna.at

### Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

### Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

### Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

### Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br@husqvarna@  
husqvarna.com.br

### Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

### Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

### Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dallton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

### Chile

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

### China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

### Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

### Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

### Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Jospita Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

### Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

### Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Turkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

### Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

### Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

### Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

### Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

### Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

### France

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P.99  
FR- 92232 GENNEVILLIERS cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

### Georgia

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

### Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

### Greece

HUSOVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. Άνω Ηραίου 33Α  
Βλ. Πλ. Κρωπίου  
194 00 Κρωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

### Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

### Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

### Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Service

### Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

### Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 - 1 Nibanryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

### Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

### Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

### Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakužu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

### Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-51204 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

### Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

### Mexico

AFOSA  
Av Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomenejo@afosa.com.mx  
Moldova  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

### Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

### Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200

### Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

### New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

### Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

### Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

### Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

### Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 585 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

### Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

### Russia

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

### Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118488812  
miroslavjevina@domel.rs

### Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

### Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

### Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01- 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

### South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

### Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

### Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sc.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

### Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

### Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

### Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret  
Mümeslilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

### Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс: 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

### Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

### Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4273-20.960.08/1211

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com